

5 de septiembre 2012

Original: Español

**22ª Reunión de Jefes de los Organismos Nacionales
Encargados de Combatir el Tráfico Ilícito de Drogas,
América Latina y el Caribe**
Antigua, Guatemala, 1 a 5 octubre 2012

BOLETÍN INFORMATIVO PARA LOS PARTICIPANTES

SEDE DE LA CONFERENCIA

La 22ª Reunión de Jefes de los Organismos Nacionales encargados de combatir el tráfico ilícito de drogas para América Latina y el Caribe, se llevará a cabo del 1 al 5 de octubre de 2012, en el Hotel Casa Santo Domingo, La Antigua Guatemala, departamento de Sacatepéquez, Guatemala. Las sesiones se llevarán a cabo en los distintos salones de conferencia del Cerro del Hotel Casa Santo Domingo: (+502) 7820-1220, Fax: (+502) 7820-1221.

COORDINACIÓN

La coordinación nacional estará a cargo del Ministerio de Gobernación, específicamente del IV Viceministerio de Apoyo al Sector Justicia del Ministerio de Gobernación de Guatemala.

Las personas encargadas de la coordinación y logística son:

Sra. María José Mazariegos / Sra. Paola Parrinello / Sra. Brenda Cantoral

Teléfonos: (+502) 24138-888 Ext. 2410 / 2419

Celulares: (+502) 5922-5503, (+502) 5308-8347, (+502) 5997-4190

Correo electrónico: coordinacionhonlea@gmail.com

La coordinación internacional estará a cargo de la Secretaría de los Órganos Rectores de la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (UNODC), Viena, a través de:

Sra. Olga Teruel Ampuy

Teléfono: +43 1 26060 Ext. 4634

Fax: +43 1 26060 5885

Correo electrónico: olga.teruel@unodc.org, sgb@unodc.org



REGISTRO DE PARTICIPANTES

La acreditación de los participantes comenzará el lunes 1 de octubre a partir de las 8:30 hrs. en el Salón del Cerro, Hotel Casa Santo Domingo. Para facilitar el proceso de registro, se ruega enviar por adelantado el formulario de inscripción (Anexo A), que se adjunta, al siguiente correo electrónico: coordinacionhonlea@gmail.com con copia a la Sra. Olga Teruel Ampuy, UNDOC, e-mail: SGB@unodc.org, olga.teruel@unodc.org

SESIÓN DE APERTURA

La sesión de apertura se realizará el lunes 1 de octubre en el Salón del Cerro del Hotel Casa Santo Domingo a las 10.00 horas.

IDIOMAS

Los idiomas oficiales de la reunión serán el español, el francés y el inglés. Habrá interpretación simultánea.

RESERVA DE HOTEL

El Gobierno de Guatemala ha mantenido comunicación directa con el Hotel Westin Camino Real, Hotel El Convento y Hotel Porta Antigua para mantener una tarifa especial. Sin embargo se hace de su conocimiento que, debido a la temporada alta, los hoteles no pueden mantener bloqueadas por mucho tiempo un número determinado de habitaciones, por lo que recomendamos hacer la reserva durante las primeras dos semanas del mes de septiembre.

Hotel Westin Camino Real

7a calle Poniente 33B, La Antigua Guatemala
(+502) 4740-9062 Contacto Directo: Sheny (+502) 4740-9062
Correo Electrónico: sheny_sanjuan@caminorealantigua.com.gt
www.caminorealantigua.com.gt

Tarifa Especial: USD\$ 95.00

Desayuno: USD\$ 12.00

Para los participantes de la reunión que no encuentren espacio en el Hotel Westin Camino Real, se recomienda elegir uno de los siguientes hoteles:

Hotel El Convento

2ª. Avenida norte # 11 Antigua Guatemala
(+502) 7720-7272 Contacto Directo: Mishelle Méndez (+502) 3128-0133
Correo Electrónico: mmendez@elconventoantigua.com
www.elconventoantigua.com

Precio por Habitación Sencilla o Doble: USD\$190.00

**Incluye dos desayunos por persona y servicio de internet.*

Hotel Porta Antigua

8ª calle poniente No. 1, La Antigua Guatemala.

(+502) 7832-2801 al 4 Contacto Directo: Mara Villatoro (+502) 5966-3597

Correo Electrónico: mvillatoro@portahotels.com

www.portahotels.com

Precio por habitación sencilla: USD\$ 110.00

Precio por habitación doble: USD\$ 125.00

**Incluye desayuno americano tipo buffet.*

Las reservas deberán solicitarse directamente al hotel de preferencia antes del 15 de septiembre de 2012. Después de esa fecha, el hotel se reserva el derecho de modificar la tarifa y no garantiza la disponibilidad de habitaciones.

Es indispensable proporcionar el vuelo y hora de llegada y salida del país, así como el tipo y número de tarjeta de crédito para garantizar la reserva. Para ello, sírvase enviar el formulario de reserva de hotel adjunto (página 7, Anexo B), que contiene todos los datos requeridos, antes del 15 de septiembre de 2012.

TIPO DE CAMBIO

La unidad monetaria es el quetzal (GTQ) y el tipo de cambio aproximado actualmente es de 7.90 quetzales por dólar.

INFORMACIÓN SOBRE OTROS HOTELES

Hotel	Habitación Sencilla (\$ USD)/Single Room	Habitación Doble (\$ USD)/Double Room	Contacto/Contact Information
Palacio de Doña Beatriz Hotel	\$ 90 por noche	\$110 por noche	Contact Phone Number: (+502) 7832-4052 Web Site: www.hotelpalaciodebeatriz.com
Convento Santa Catalina Hotel	\$80 por noche	\$92 por noche	Contact Phone Number: (+502) 7832-3080 Web Site: www.aroundantigua.com/hotels/standard/convento.htm
Posada El Antaño Hotel	\$85 por noche	\$98 por noche	Contact Phone Number: (+502) 7832-0134 Web Site: www.posadaelantano.com
Lo de Bernal Hotel	\$80 por noche	\$90 por noche	Contact Phone Number: (+502) 7832-3242/3244 Web Site: www.lodebernal.com

Plácido Comfort Hotel	Domingo a Jueves - \$ 50 por noche Viernes y Sábado - \$75 por noche	Domingo a Jueves - \$ 50 por noche Viernes y Sábado - \$75 por noche	Contact Phone Number: (+502) 7832-2050 Web Site: www.placidohotel.com
Casa de los Sueños Hotel	\$ 85 por noche	\$ 85 por noche	Contact Phone Number: (+502) 7832-9898 Web Site: www.lacasadelossuenos.com
Marqu��z de Antigua Hotel	Domingo a Jueves - \$85 por noche Viernes y Sábado - \$115 por noche Precio Especial de 7 noches por \$450	Domingo a Jueves - \$85 por noche Viernes y Sábado - \$115 por noche Precio Especial de 7 noches por \$450	Contact Phone Number: (+502) 7832-8259 www.elmarquesdeantigua.com
Casa Santa Inés Hotel	\$100 por noche	\$130 por noche	Contact Phone Number: (+502) 7937-00690069 Web Site: www.casasantaines.com www.aroundantigua.com/hotels/casa-santa-ines.htm
Casa Ovalle Hotel	\$ 63 por noche	\$73 por noche	Contact Phone Number: (+502) 7832-3031/(+502) 7832-0275 Web Site: www.hotelcasaovalle.com
Casa Bella Hotel	\$75 por noche	\$100 por noche	Contact Phone Number: (+502) 7832-4081 Web Site: www.thecasabellahotel.com

TRANSPORTE DESDE EL AEROPUERTO A LA CIUDAD DE ANTIGUA

Se recomienda a los participantes realizar sus reservaciones de vuelos con la mayor antelación posible con la agencia de viajes y línea aérea de su elección, haciendo de conocimiento de la coordinación del Ministerio de Gobernación su itinerario para coordinar su recepción.

En el Aeropuerto Internacional La Aurora, habrá una comitiva de recepción que asegurar   el traslado de los participantes, siendo transportados del Aeropuerto Internacional La Aurora a la Ciudad de La Antigua Guatemala, ubicada a 45 kilómetros de distancia.

Enfatizamos la importancia que cada participante remita su itinerario de vuelo para la coordinación de su traslado del Aeropuerto Internacional La Aurora a la Ciudad de Antigua Guatemala con el servicio de transporte asignado por los organizadores del evento.

Traslados

El Ministerio de Gobernación ofrecerá el traslado ida y vuelta de los participantes del Aeropuerto Internacional La Aurora, a la Ciudad de Antigua Guatemala ubicada a 45 kilómetros de distancia.

Así también el Ministerio de Gobernación coordinará los traslados diarios de los participantes de sus hoteles hacia El Cerro del Hotel Casa Santo Domingo, ida y vuelta.

FINANCIAMIENTO

El Ministerio de Gobernación de Guatemala, financiará lo siguiente:

- Transporte del aeropuerto al hotel y del hotel al aeropuerto
- Gastos de alimentación que incluyen almuerzos y coffee breaks de los cinco días de duración del evento (desayunos y cenas con excepción de las cenas de inauguración y cierre son a cuenta de cada participante).

SERVICIO MÉDICO

Durante todo el evento habrá servicio médico y de ambulancia en las instalaciones del Cerro del Hotel Casa Santo Domingo.

Se recomienda a todos los participantes contar con seguro médico, cualquier gasto médico adicional deberá ser cubierto por el interesado.

Cualquier participante que requiera atención médica especializada, incluyendo alergias, dietas y medicamentos que utiliza, deberá hacerlo del conocimiento de los organizadores, a través del formulario correspondiente.

CLIMA

La temperatura en la Ciudad de Antigua Guatemala, oscila anualmente entre los 16° a los 26° Grados Centígrados; el mes de octubre es temporada de lluvia.

HORA LOCAL

La hora estándar es: UTC/GMT-6 hora

CORRIENTE ELÉCTRICA

En Guatemala la corriente eléctrica tiene un voltaje de 110 voltios, en todo el país.

TELEFONÍA

El código del país para llamar a Guatemala es: (+502) (Número de 8 dígitos)

IMPUESTOS

Toda compra en Guatemala está gravada con un 12% de Impuesto al Valor Agregado. Los hoteles además cobran un impuesto por la prestación de servicios de hospedaje consistente en el 10%. Existe un impuesto de salida del Aeropuerto Internacional La Aurora de \$30.00 + Q20.00 de impuesto de seguridad, los cuales van incluidos en el boleto aéreo.

PROPINAS

Ninguna propina está incluida. En Guatemala el servicio de la propina está regido por la costumbre, y consiste en dar un 10% del costo del servicio de consumo. En la actualidad muchos restaurantes la incluyen automáticamente al recibo o factura.

VESTIMENTA

Se recomienda utilizar vestimenta ejecutiva. Se recomienda a las damas no utilizar zapatos de tacón alto en virtud que las calles de la Antigua Guatemala son de piedra. Sin embargo, se hace la aclaración que los salones y espacios del Cerro del Hotel Casa Santo Domingo están adecuados para cualquier tipo de zapato.

USO DE ARMAS

Para el ingreso y portación de armas al país, deberán remitir los permisos correspondientes.

Quedará prohibido en todo momento la portación armas dentro de las instalaciones del Cerro del Hotel Casa Santo Domingo.

VISADO

Se recomienda consultar ante las representaciones consulares de Guatemala la necesidad de visa para el ingreso al país, de manera tal que puedan realizar las tramitaciones correspondientes.

INFORMACIÓN GENERAL SOBRE LA CIUDAD DE ANTIGUA

La ciudad fue fundada como Santiago de Guatemala y fue una de las ciudades españolas de mayor importancia en el Nuevo Mundo. Como sede de la Capitanía General de Guatemala entre 1543 y 1773, fue el centro político, religioso, económico, y cultural de la región comprendida desde Chiapas hasta Costa Rica. Debido a los sismos destructores de 1773 y Decretos Reales del mismo año, la capital fue trasladada al Valle de la Ermita, fundándosele como La Nueva Guatemala de la Asunción, por lo que a esta ciudad abandonada se le llamó “La Antigua Guatemala”.

El número de edificios monumentales, incluyendo templos, conventos para hombres o mujeres, ermitas y otros edificios religiosos, asciende a más de cincuenta. Originalmente, la ciudad contaba con cuatro casas por manzana, pero éstas fueron divididas a través de los siglos. Estas construcciones, en su mayor parte, fueron magníficas obras de arquitectos guatemaltecos.

La ciudad de Santiago de Guatemala fue conocida como “La Antigua Guatemala” por primera vez, en un documento del 24 de julio de 1774.

En 1979, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, Ciencia y Cultura (UNESCO) incluyó a la ciudad de La Antigua Guatemala dentro de la lista del Patrimonio Mundial Cultural y Natural. Con esta distinción, la ciudad es considerada un monumento universal.

LUGARES DE INTERÉS PARA VISITAR EN ANTIGUA

La Antigua Guatemala da la bienvenida a los visitantes con sus calles empedradas y edificaciones con la tradicional arquitectura colonial.

Sus calles tienen la usanza tradicional de norte, sur, este y oeste, al contrario de la nomenclatura utilizada en la capital de Guatemala. Esto hace que los visitantes se ubiquen fácilmente. El primer lugar recomendado para los visitantes es el Palacio de los Capitanes y el Parque Central.

El Palacio está ubicado precisamente al frente del Parque, a un costado de la Catedral. El Parque Central es prácticamente una plataforma social donde conocer gente, descansar y leer. Aparte del Parque, Catedral, el Portal de las Panaderas y los museos del Libro y de Armas (todo esto ubicado alrededor del Parque Central), es sumamente recomendable visitar algunos complejos de ruinas, tales como Capuchinas, Santa Clara, San Jerónimo y la Recolección.

ANEXO A

FORMULARIO DE REGISTRO

22ª Reunión de Jefes de los Organismos Nacionales Encargados de Combatir el Tráfico Ilícito de Drogas, América Latina y el Caribe Antigua, 1 – 5 de octubre 2012	
Nombre/First name:	Apellido/Last Name:
Cargo/Titel/Position:	
Institución/Organization/Institution:	
Dirección/Address:	
Ciudad/City:	País/Country:
Teléfono/Fax:	Correo electrónico/E-mail:
DETALLES DE VIAJE:	
Fecha de llegada/Date of arrival:	Número de vuelo/Flight No:
Hora de llegada/Time of arrival:	
Fecha de partida/Date of departure:	Número de vuelo/Flight No:
Hora de partida/Time of departure:	Dieta Especial/Special diet:

Sírvase enviar este formulario de registro a:

María José Mazariegos

Correo electrónico: coordinacionhonlea@gmail.com

Con copia a la UNODC:

Sra. Olga Teruel Ampuy

Correo electrónico: SGB@unodc.org y olga.teruel@unodc.org
 Fax: +43 1 26060 5885

ANEXO B

SOLICITUD DE RESERVA DE HOTEL

22ª Reunión de Jefes de los Organismos Nacionales Encargados de Combatir el Tráfico Ilícito de Drogas, América Latina y el Caribe Antigua, 1 – 5 de octubre 2012			
Nombre/First name:		Apellido/Last Name:	
Dirección/Address:			
Ciudad/City:		País/Country:	
Teléfono/Tel:	Fax:	Correo electrónico/E-Mail:	
Hotel Westin Camino Real 7a calle Poniente 33B ☐ Tel. PBX (502) 4740-9062/Sheny (502) 4740-9062 <i>Tarifa Especial: USD\$ 95.00</i> <i>Desayuno: USD\$ 12.00</i>		Hotel Porta Antigua 8ª calle poniente No. 1. ☐ Tel. PBX (502) 7832 2801/Mara Villatoro (502) 5966 3597 <i>Precio por habitación sencilla: USD\$ 110.00</i> <i>Precio por habitación doble: USD\$ 125.00</i>	
Hotel El Convento 2ª. Avenida norte # 11 ☐ Tel. PBX (502) 7720-7272/Mishelle Méndez (502) 3128-0133 <i>Precio por Habitación Sencilla o Doble: USD \$190.00</i>			
Fecha de llegada al país: <i>Date of arrival:</i>		Nº de vuelo: <i>Flight No.</i>	
Fecha de salida del país: <i>Date of departure:</i>		Nº de vuelo: <i>Flight No.</i>	
Autorizo el uso de la siguiente tarjeta de crédito a fin de garantizar mi reserva de hotel/ I authorize the use of my credit card to guarantee my hotel reservation:			
American Express ☐	Master Card ☐	Visa ☐	Otra/Other ☐
Nº de tarjeta de crédito/Credit card N°:			
Fecha vencimiento/Date of expiration:			

Las reservas deberán solicitarse preferiblemente en las primeras dos semanas de septiembre/Reservations must be made preferably in the first two weeks of September

SIGA LAS INSTRUCCIONES EN LA SIGUIENTE PÁGINA / PLEASE SEE INSTRUCTIONS ON THE FOLLOWING PAGE

**SÍRVASE ENVIAR ESTE FORMULARIO DIRECTAMENTE AL
HOTEL DE SU ELECCIÓN/PLEASE SEND THIS FORM
DIRECTLY TO THE HOTEL OF YOUR CHOICE:**

Hotel Westin Camino Real Correo: sheny_sanjuan@caminorealantigua.com.gt

O/Or

Hotel Porta Antigua: mvillatoro@portahotels.com

O/Or

Hotel El Convento: mmendez@elconventoantigua.com

Con copia a la UNODC: SGB@undoc.org
olga.teruel@unodc.org

Y

Al Ministerio de Gobernación: coordinacionhonlea@gmail.com